

Enjoy the Spirit of Christmas &  
Let's welcome the New Millennium

聖誕同樂  
共迎千禧

Season's Greetings

## 活動預告篇 Coming Events

日期	活動名稱	地點
11月15日至11月30日	物業管理員及保安員訓練課程(再培訓班)	香港婦協如心服務中心
11月20日	「更年期——健康大倒退?」專題講座	香港女童軍總會
11月20日及11月27日	西洋酒和中國酒的認識與鑑賞	香港婦協如心服務中心
12月5日	義工運動國際義工日	快活谷馬場
12月6日至12月17日	專業家務助理培訓班(再培訓班)	香港婦協如心服務中心
12月12日	義工團聚餐晚會	赤柱懲教署官員會所
2000年1月8日	「茗茶之道」訓練班	香港婦協如心服務中心
1月11日	會員大會	銅鑼灣世界貿易中心會
1月15日	迎新會	香港婦協如心服務中心
1月22日	再培訓學員支援小組聯歡會	香港婦協如心服務中心

## 編者的話 Words From Editor

何淑賢

每到要整理出版新一期季刊，就是要忙於約會被訪者做訪問及撰寫編者的話的時候。

從學寫文章，到學做訪問，真的是一個很好的學習機會。學習被人拒絕，學習與人溝通，學習怎樣發問問題，都是要不斷學習再學習。懂得問問題，你就會有意想不到的答案。

每次做訪問都沒有設定的問題，每次都是因應被訪者的時間和心情，以及在閒談間所意會得到的。當然有些問題是不離該被訪者的個人歷程和心得。

多做一次訪問，多一分經驗，彼此間多一分了解，建立多一份友誼。

作為編輯更要留意及搜集資料。如有好的題材或信息，都會與大家分享。日前看到一份小品是有關女士的，看看以下哪幾句是你所認同的：

- 扮靚是女人的專長
- 小器是女人的特質
- 購物是女人的嗜好
- 浪費是女人的本能
- 眼淚是女人的武器
- 肥胖是女人的大敵

歡迎會員投稿，題材不限，最好切合各專題，字數最多以不超過五百字為限

投稿請寄香港駱克道435號地下「香港婦協如心服務中心」 電話:2833 6131 圖文傳真: 2833 6909



# 婦協季刊

第二十二期 (九九年十月)

## Opening Ceremony of HKFW Nina Kung Service Centre

### 「香港婦協如心服務中心」落成開幕典禮

由婦協籌建，座落於灣仔駱克道四三五號地下之「香港婦協如心服務中心」，已於一九九九年十月四日(星期一)下午三時假新會址舉行落成開幕典禮。是日邀請得全國人大副委員長、全國婦聯主席彭珮雲及香港特別行政區律政司司長梁愛詩主持揭幕儀式。

三頭醒獅為開幕禮平添不少喜慶的氣氛，林主席在致歡迎辭時稱：「婦協多年來團結各界婦女，關注香港事務，及為婦女們爭取權益，推動了不少有利於社會的活動。由於會務發展迅速，婦協於九五年初向政府申請適當地點開設服務中心，藉以提供更多元化之服務給香港婦女。及後獲地政署批出灣仔區堅拿道天橋底一幅官地，租予婦協作服務中心用途。婦協因而發動了「一人一磚」募捐活動，蒙龔如心名譽會長捐出建築費5,000,000.00元，以及各界熱心人士及機構慷慨支持，共籌得港幣7,565,400.00元。服務中心又蒙周蕙禮建築設計有限公司義務設計及監督工

程，中心佔地400平方米，約230平方米建成為中心會址，包括會議廳、小組會議室、資源中心、熱線服務室、接待處、秘書處、儲物室、茶水間等。服務中心落成後，婦協將推展更多元化的服務，貢獻社會，並使更多婦女受惠。」林主席隨後更代表婦協向所有支持及捐款給婦協的人士及機構致謝。

彭珮雲主席及梁愛詩司長亦分別致詞，向婦協致賀，並讚揚婦協對社會的貢獻良多。典禮中更向「一人一磚」活動之捐款人士致送感謝狀。開幕禮後並設酒會接待各位來賓，而每位到場的嘉賓更獲贈婦協為紀念五十周年國慶及如心服務中心開幕典禮而特別印製的精美首日封一個，以作留念。當日嘉賓雲集，出席盛會的包括民政事務局局長藍鴻震及其夫人、立法會主席范徐麗泰、新華社香港分社副社長陳鳳英、外交部駐港特派員夫人鄒繼純、政府要員、議員、各界賢達、婦協理事、名譽會長、副會長、婦協會員達二百多人，場面十分熱鬧。



「如心服務中心」面向駱克道的外觀。



三頭醒獅為服務中心的開幕典禮平添無限喜慶氣氛。



醒獅在堅拿道西表演，精彩萬分。



中心佈置得美侖美奐，歡迎各嘉賓光臨。



彭主席為夏漢雄體育會的醒獅點睛。



林主席致送紀念座及首日封予梁愛詩司長。



在歡樂的掌聲中，彭珮雲主席為如心服務中心主持揭幕儀式。



林貝聿嘉主席致送紀念首日封給名譽顧問范徐麗泰女士。

典禮完成，婦協成員與嘉賓合照。



一人一磚捐助者芳名永留紀念。



是日嘉賓滿堂，站在兩旁者大有人在。



各名譽會長與彭主席、陳鳳英副社長合照。



到賀的嘉賓、理事、名譽會長及會員合照。

# 全國婦聯彭珮雲主席及代表團訪港 Visit of All-China Women Federation Delegation

「中華全國婦女聯合會」代表團一行七人應婦協邀請，於十月二日至十月六日訪港，專程出席為慶祝祖國成立五十周年的「紫荊吐豔慶歡騰」國慶晚會及「香港婦協如心服務中心」落成開幕典禮。訪港團成員包括：全國人大副委員長、全國婦聯主席彭珮雲、全國婦聯副主席、書記處書記沈淑濟、全國婦聯組織聯絡部部長馬延軍、彭主席秘書姚秀清、全國婦聯組織聯絡部港澳台聯誼處處長宋瑋、中國婦女報社記者部主任吳潔玲及彭主席警衛梁志玲。

是次專程應婦協邀請的全國婦聯訪港團，其在港之行程安排、接待及費用均由婦協負責。期間，代表團拜訪了多個團體及機構，包括：「立法會」、「香港家庭計劃指導會」、「亞洲婦女協進會何梁潔庭頤老中心」、「女工商專業聯會」及「沙田婦女會滙源服務中心」，並藉此機會接觸香港各界婦女，互相交流。此外，王梁潔華教授、范徐麗泰主席、梁愛詩司長、捐助「山區女童教育計劃」及捐助「山區女童職業中學」的婦協成員，以及中華總商會均有設宴招待訪港團，以進一步加深兩地的溝通及友誼。

為使全國婦聯代表團有機會多了解香港婦女的发展，婦協特於十月五日下午舉辦「廿一世紀的婦女」座談會，活動假香港仔珍寶海鮮舫舉行，並邀請得三位極具份量的主講嘉賓，分別有行政會議成員、香港房屋委員會主席王葛鳴主講「婦女與社會」、工業家蔣麗芸主講「婦女與經濟」以及立法會主席范徐麗泰主講「婦女與參政」。而全國婦聯主席彭珮雲亦有在會中發言，並簡述了內地婦女在這三方面的概況(四位的發言內容摘要請閱4-7頁)。參加座談會的團體及婦女組織近三十個，共派出代表一百五十多人出席，座中各人踴躍發言，交流經驗。講座完畢後，更舉行晚宴聯歡，筵開二十多席，讓全國婦聯代表團有更多機會與各婦女團體接觸。

婦協對全國婦聯彭主席及代表團應邀訪港感到十分榮幸，五天行程讓彼此間多了溝通和認識，深盼日後有更多機會增進雙方的友誼及了解。全國婦聯亦於回京後來函感謝婦協的接待。



「廿一世紀的婦女」座談會的主講嘉賓及籌委會成員合照，談會的人士都覺得獲益良多。



座談會完結後舉行晚宴，宋慶齡兒童基金會更送出巨型心型蛋糕，以示兩地姐妹心連心。



婦協理事及名譽會長在哥爾夫球場設接風宴歡迎全國婦聯貴賓。



代表團更於十月四日上午親臨婦協會所參觀。



行政長官夫人董趙洪娉邀請彭主席等往「禮賓府」共聚，氣氛愉快。



彭珮雲主席很用心與「亞洲婦女協進會何梁潔庭頤老中心」的長者交談。

# 「廿一世紀的婦女」座談會 Seminar On "Women in the 21st Century"

## 主題一：中國婦女的发展 —— 全國婦聯彭珮雲主席

50年來，中國婦女獲得了歷史性的解放，婦女地位空前提高。廣大婦女已經成為社會主義現代化建設中一支不可缺少的力量，發揮着日益重要的作用。主要表現在：廣大婦女積極參與國家的經濟建設。目前，我國大陸女性從業人員為三億四千萬人，佔從業人員總數的48.7%，高於世界平均水平34.5%。在農村中從事種植業、養殖業及多種經營的人員中，婦女佔60%以上；鄉鎮企業中婦女佔40%，農村婦女創造的產值佔農業總產值的一半以上。城鎮女職工就業人數為5800萬，佔職工總數的38.8%。在電子、化工、輕紡等工業企業中，在廣播電影電視、商業、金融、保險、郵電、社區服務等行業中，女職工越來越成為一支重要的力量。

婦女參與國家和社會事務管理、參政議政水平不斷提高。1954年召開第一屆全國人民代表大會時，女代表只有147人，佔代表總數的12%。1998年召開的第九屆全國人大女代表已有650人，佔代表總數的21.8%。第九屆全國政協女委員為341人，佔委員總數的15.54%。各級人大女代表、政協女委員的比例都有所增加。有4位女性擔任了黨和國家領導人，有18位女性任正、副部長。31個省、自治區、直轄市的黨政領導班子中至少都配備了1名以上女幹部，全國副省級領導幹部中有170多位女性，全國517個城市中有300多位女市長，縣級黨政領導班子90%以上配備了女幹部。她們以無私奉獻的精神和優良的業績贏得了人們的讚譽，婦女在科學、教育、文化、衛生領域中的作用尤為突出，教育戰線現有2萬多名女教授，20多位女大學校長；科研戰線現有女科技人員988萬餘人，佔科技人員總數的36.9%，其中有200多名成為國家級有突出貢獻的專家。有62名榮任中國科學院、中國工程院院士，高於世界上其他國家女院士的比例。在文藝體育戰線，更是人才輩出。

婦女受教育水平明顯提高，50年累計掃除文盲1.2億人，15歲以上婦女文盲比例已由建國前的90%降到23%。建國前女童入學率不到20%，1998年已提高到98.86%；女大學生佔在校生總數的37.32%。婦女的健康狀況不斷改善。中國婦女的平均預期壽命已達到73.2歲，比男性高4.5歲，比聯合國提出的到2000年世界婦女預期壽命65歲的目標高8歲。

以愛情為基礎的自主合法婚姻、平等文明和睦的家庭關係已成為婚姻家庭的主流。據調查，90年代初，婦女的收入佔家庭總收入的比例已由50年代的平均佔20%提高到40%。夫妻共同決定家庭重大事務的家庭佔58%以上。

婦女在社會主義精神文明建設中也發揮了特殊作用。為弘揚社會公德、職業道德、特別是家庭美德，為加強社區文明建設，維護社會穩定，為培養教育後一代作出了重要貢獻，湧現出了一大批先進典型。

中國婦女在50年間之所以能取得如此輝煌的成就，是因為由中國共產黨和人民政府對婦女事業一貫重視和支持。江澤民主席提出把男女平等作為促進我國社會發展的一項基本國策，進一步提高了全社會對婦女發展的重視程度。目前我國已經形成了以《憲法》為基礎，以《婦女權益保障法》為主體，包括《婚姻法》、《勞動法》、《教育法》、《母嬰保健法》等有



關法律法規在內的一整套保護婦女權益的法律體系。在第四次世界婦女大會前夕，國務院頒布了1995-2000年《中國婦女發展綱要》，由各級政府婦女兒童工作委員會負責推動各有關部門實施。這是全面推進婦女發展的重要舉措，為婦女發展創造了良好的社會環境。

中華全國婦女聯合會圍繞經濟建設這個中心，把握促進婦女發展和維護婦女權益這兩條主線，一面充分發揮婦聯組織民主參與、民主監督的作用，積極協助政府推動有關婦女的法律和綱要的實施；一面團結動員廣大婦女深入持久地開展“雙學雙比”、“巾幗建功”和“五好文明家庭”等項活動，使她們在物質文明和精神文明建設中發揮半邊天作用，並把幫助婦女全面提高自身的思想道德素質與科學文化素質作為婦聯的一項長期的戰略任務。婦聯還廣泛聯繫海內外各界愛國婦女，鞏固和發展了婦女愛國統一戰線，同世界各國婦女也進一步擴大了友好交流，共同為促進祖國統一、維護世界和平而努力。

新世紀正向我們走來。中國共產黨第十五次全國代表大會對我國改革開放和現代化建設的跨世紀發展做了全面部署，提出了宏偉的奮鬥目標：到下世紀中葉建國一百周年的時候，我國將基本實現現代化，建成富強民主文明的社會主義國家。到那時候，社會主義物質文明、精神文明和民主政治的高度發展，將為婦女的发展奠定更加堅實的物質基礎，創造更加充分的文化條件，提供更加可靠的政治保證。我們婦女要積極投身建設有中國特色社會主義的偉大事業，在全面推進這個偉大事業的進程中，建立新功業，弘揚新風尚，取得新進步，使男女平等基本國策進一步貫徹落實；婦女兒童的生存、保護和發展環境進一步優化；婦女在經濟、政治、文化、社會及家庭中的平等權利進一步實現；婦女的整體素質顯著提高。

21世紀，中國婦女要在促進國民經濟持續、快速、健康發展中大顯身手。農村婦女要在科技興農，促進農業現代化發展的過程中，學習和掌握先進適用的技術和適應市場經濟發展的生產和經營的本領，為繁榮農村經濟做貢獻。城市女職工要在企業深化改革中轉變觀念，積極參加各種職業培訓，努力提高崗位業務水平和創業能力，為經濟體制的轉軌和經濟的快速發展作出更大貢獻。女知識分子要不斷攀登科學高峰，努力成為先進思想的傳播者、科學技術的開拓者、“四有”公民的培育者、優秀精神產品的生產者，在實施科教興國戰略中發揮骨幹作用。

21世紀，中國婦女要在全面提高自身素質上加倍努力。一方面要努力提高思想道德素質，使自己成為新時期有理想、有道德、有文化、有紀律、自尊、自信、自立、自強的女性；一方面要不斷提高科學家文化素質，增強業務本領和競爭能力。只有這樣，婦女才能在現代化建設中充分發揮半邊天的作用，也才能真正實現婦女進一步的解放。

21世紀，中國婦女要為更好地貫徹落實男女平等基本國策，爭取婦女進一步解放而奮鬥。我國是一個發展中的國家，由於受經濟和社會發展水平的制約，加之長期封建社會遺留的重男輕女的舊觀念，在一部分人中間還有很深的影響。在改革開放，建立社會主義市場經濟體制的新形勢下，又出現了一些新情況、新問題，因此要使法律上的男女平等成為事實上的平等，仍然是一項長期艱巨的任務。我們必須充分發揮社會主義制度在保障婦女合法權益、提高婦女地位等方面的優越性，大力宣傳男女平等這一基本國策，堅決摒棄男尊女卑的傳統偏

## 主題二：婦女與社會 —— 行政會議王葛鳴議員

很快我們將要迎接廿一世紀的來臨，在過去的二十世紀中，不少資料數字顯示，女性的角色和地位不斷提升。在香港，從最初的漁村婦女，到六、七十年代工業發展的年代，大批女性投入經濟活動，以至八、九十年代，工商界、各行各業所出現的專業女性，這些轉變，反映了婦女在參與社會方面的機會，也在不斷提升。

我曾經看過一些報章引述聯合國的統計數字，指在世紀初的1900年，當時是沒有一位女性擔任國家領袖的；但是，到了1995年，曾經擔任女性總統、總理、首相等的人數，已有30位。另外，女性文盲的比例，也由七零年的百分之四十六點五，下降至九零年的百分之三十三左右。

### 參與社會服務的困難

教育水平不斷增長，讓香港能夠有更多女性可以參與社會服務，這種現象，當然是可喜的。但在參與的過程中，也不是沒有困難和障礙。其中最大的考驗，就是「平衡」的功夫。不單止在家庭、工作和社會參與方面作出平衡、時間分配上作出平衡、精神體力上作出平衡，更重要的，還是在平衡之餘，保持一份積極參與社會事務的動力。

怎樣去保持這種積極性呢？我覺得各方面包括社會與家庭的支持、鼓勵是非常重要的。我看見在座有不少成功的例子，各位在社會參與的過程中，都經常保持魄力、很有熱情。其實保持這份熱誠並不容易，我相信，如果背後沒有足夠的支持，是沒有可能讓那麼多女性，繼續參與社會服務。

### 發揮女性的特質與專長

現在香港有許多職業婦女不單只在各行各業中能夠獨當一面，在工作崗位上表現出高度的效率和能力；在參與社會事務方面，亦有不少婦女團體像「婦協」一樣，積極作出推動。事實上，女性擁有的多方面優點，對於她們關心社會、發揚義工精神，甚至影響政府施政方面，都有很正面的幫助。

在關心社會方面，女性擁有的特質如心思細密、感情豐富，而且有敏銳的觸角，體恤他人的需要，因此在關心和照顧比較弱勢的社群方面，都可發揮出女性的長處。

見，支持政府嚴厲打擊侵害婦女兒童權益的犯罪行為，堅決掃除損害婦女兒童身心健康的社會醜惡現象。

21世紀，中國婦女要更加積極地參與國家和社會事務的管理，提高參政議政水平。各級領導和各有關部門都要更加重視發現、培養、使用女性領導人才，女幹部自身也要奮發圖強。培養和造就一支高素質的婦女工作幹部隊伍，是推動婦女運動發展的根本保證。各級婦聯幹部要加強學習，提高自身的思想理論水平和工作能力，深入基層，不斷研究新情況，解決新矛盾，總結新經驗，努力開創婦女工作的新局面。要引入激勵競爭機制，使婦聯組織真正成為聚集女性人才和培養輸送好女幹部的基地。

在充滿挑戰和機遇的二十一世紀，我國各族各界婦女將與男同胞攜手並肩，為實現我國跨世紀的宏偉目標共同奮鬥，同時譜寫婦女發展的新篇章。

其次，在參與義工服務方面，我們曾經進行的調查發現，有較多女性比男性願意參與義務工作，這方面尤其以年輕的一代更為顯著。我所服務的香港青年協會，設有一個青年義工網絡，現時網絡所登記的義工人數達到7,526人，其中女性所佔的比例，佔了大約六成半左右，可見女性在參與義工服務上，扮演相當重要的角色。

此外，在影響政府施政方面，隨着社會的進步與開放，女性實在有更多機會參與政策的探討和制訂。當然香港女性在這方面的參與，仍有許多有待改進的地方，但女性在參與的過程中，往往可發揮正面的作用，包括可從另一角度為問題提供意見，與其他成員產生互相配搭的效果。從自己過去參與社會服務的經驗，我認為這些人際關係的協調，面對群眾的能力，都是對自己很好的鍛煉機會。

### 從參與中不斷學習

最後我想分享的，就是作為一位女性，在參與社會服務的過程中，不單只是付出，其實自己同時也會得到很多學習。

從我的經驗來說，參與社會服務讓我開拓了自己的視野和胸襟，對於豐富個人的人生經歷、充實自己的學問，都是難能可貴的。

亞洲金融風暴以後，香港社會面對很多方面的考驗，其中失業率高企，對於女性參與經濟活動，都會產生相當的影響。面對經濟困難的時刻，如何繼續保持女性與社會的關係，保持女性對社會參與的積極性，是非常值得關注的問題。

面向廿一世紀的來臨，隨着社會的發展與進步，我相信女性參與社會服務的機會，未來只會有增無減。面對高知識、高科技、高增值的年代，知識型經濟社會的發展，也是一個趨勢。今時今日的女性，更需要在多方面裝備自己。

廿一世紀將會是充滿挑戰的年代，但我相信，只要我們保持積極參與社會的動力、貢獻自己所長，發揮女性的優點，繼續透過參與、服務，維持我們與社會的關係，廿一世紀對我們來說，是充滿機會的。我盼望，無論是內地或是香港的婦女，都能夠滿懷自信，自強不息，勇於學習，彼此繼續有更多的交流，一起迎接新世紀的來臨。

## 主題三：婦女與經濟 — 蔣麗芸女士

作為這個時代的女性，在世紀交替的階段，我們過去對社會的發展作過些甚麼呢？而在即將到來的新時代又將發揮怎樣的作用呢？剛才，王葛鳴女士跟我們就婦女在社會事務方面作了演講，等一下大家又會聽到范徐麗泰女士跟大家談婦女與政治的話題，相信會加深大家對婦女在社會上愈來愈舉足輕重的了解。今天，是我們新中國成立五十週年紀念，我會從經濟方面和大家一起回顧一下過去五十年來香港婦女的情況，及展望將來在經濟上的發展。

### 投入社會，參與建設

五十年代，香港經濟仍處於萌芽期，婦女的角色主要仍以留在家中處理家務為主，對社會經濟發展的直接參與是比較少的。

到六、七十年代，香港經濟開始迅速發展。紡織、成衣、五金、塑料、玩具、假髮、電子及鐘錶等工業產品的出口規模越來越大，很多婦女開始從家庭走出來，而進入到工廠工作，為製造業提供了主要的勞動力資源，“工廠妹”也就成為那個年代的代表人物。（有些長得漂亮的女工還被冠以“工廠皇后”的美譽呢！）

由於女性勞工人口的大量增加，並且經常超時工作，令到當局在1960年八月制定了有關婦女僱用的條例，規定任何婦女超時工作必須向勞工署長呈報申請，這說明了女性工作者愈來愈多，社會也得開始關注勞工婦女的保障問題。

這段時間是香港婦女大量參加社會工作的最初階段，而女性對工業生產的積極參與，大大推動了香港工業的蓬勃發展。當時女性是製造業的支柱，而製造業更是香港經濟的支柱，所以香港經濟在70年代得以蓬勃發展，女性是功不可沒。

### 積極貢獻，共創繁榮

隨着普及教育的推行，香港本土培養的，或在海外學成歸來的女性人才亦越來越多，她們投身社會工作的範圍不再局限於工廠，而是普及到各行各業。管理階層的女性亦逐漸出現，她們在工作崗位上表現出的精明幹練、刻苦耐勞、果敢決策、能夠獨當一面的能力，受到當時傳統社會大眾的刮目相看，更被冠以“女強人”的稱號。

事實上，受傳統觀念的影響，在一個工商機構裏，一個女性若與男性同事競爭同一職位，她得比對方付出更多的努力與具備更高的才智，而這些能與男性看齊甚至有所超越的女性都是特別卓越的。這一時期，女性在參與社會經濟的發展過程中，不斷追趕男性的步伐。到了90年代的今天，女性在商業機構裏基本已能達到與男性同工同酬、機會平等的社會地位。

根據去年（98年）的統計，全港就業人口有343.4萬人，其中男性佔207.8萬，女性佔135.6萬，相當於男性就業人口的65.3%。就是說每十個工作的男人當中，就有六個半女人。

另外，職業婦女的專業素質不斷提升，女性擔任管理階層及專業工作日漸普遍，1991年的人口普查顯示，香港女性任職管理層及行政管理人員、專業及輔助專業人員共有19.7萬人，佔總數的31.3%。而1996年中期人口普查中，上述職業階層的女性則上升到34.2萬人，佔總數的38.5%，這顯示在機構裏當權的女性愈來愈多。今天，我們在座就有很多是擔任管理階層、任職專業工作或擔任大型企業機構掌舵人的傑出女性，對社會經

濟發展的影響可謂舉足輕重。

### 打破舊傳統，建立獨立自主的人格

從上面所講的情況中，我們可以看到香港婦女對社會經濟發展的貢獻是有目共睹的。

女性就業的普及，使她們生活的範圍擴大了，她們有了工作、有經濟獨立的能力，逐漸開始擺脫婚姻家庭是女性的唯一選擇，一生的幸福就掌握在父母或丈夫手上，特別是婚姻的選擇的傳統舊觀念。對家庭亦擔負起與男性平等甚至超越男性的責任，其中尤以經濟責任方面，很多婦女還成為家庭經濟的主力，徹底改變了中國傳統上重男輕女、認為女孩是家庭“賠本貨”的觀念。使社會上出現了一個兩性持平的新格局。而在一些家庭裏更出現是以女性為主導、重女輕男的局面，因為過去在經濟上，男性能做到的，今天女性也能做得到，但過去一些女性能做到的天賦使命，這可是男性一輩子都做不到的。所以真的衷心勸諭所有男士們，多分担家庭工作，愛護妻兒，這才能顯示丈夫在家庭裏的重要性。

### 帶動時尚潮流的發展

剛剛談了很多過去及現代女性生活在這五十年不斷改變，現在可要談一下我個人對女性與經濟的未來看法，因為我深信在可見的將來會有更大的變化。

今天在很多國家主管經濟政策或在商業社會上工作的主要還是以男性居大多數，但隨着科技之演變，社會之進步，我有一個預感，女性在社會之角色及主管經濟決策的比例會愈來愈多，甚至超出男性。因為過去主要妨礙女性事業發展的主要原因，是為要照顧家庭及生兒育女因而沒法同時兼顧事業，但隨着現代婦女減少生育，還有Internet英特網的興起，未來會有越來越多的人可以在家裏辦公而不需要一定到辦公室裏上班，所以我相信絕對是下一代同時要兼顧家庭的女性，也可以發展事業的好機會。美國加利福利亞州舊金山分校近日公佈的一項社會調查發現，傳統的朝九晚五式工作時間受到挑戰，終年到頭只為一家公司盡職的僱員，大約只佔僱員總數的33%，在家庭辦公室完成工作量的僱員總數的10%，相信未來還有不斷上升的趨勢，這些俗稱Soho一族的家庭上班族將成潮流，因此這也是家庭主婦發展事業的一個契機。根據英國Fletcher研究機構的統計發現英國60%的英特網民為男性，但是在18歲以下女性則佔61%，美國在線公司AOL則發現他們的英特網上使用者52%是女性。這可連想新一代女性將會是Internet網上的主流使用者，而將來的科技世界，Internet網上經濟將會愈來愈普遍，大家都可以在家裏利用網上傳輸資料、網上貿易、網上購物、網上開會、網上請人，甚至在網上替孩子申請學校等等，我深信在未來資訊的世界裏，對一些無法出外工作的女性而言，將會是一個創業或是一個延續事業的好機遇。



## 主題四：婦女與參政 — 立法會范徐麗泰主席

### 婦女參政的意義

多年來，女性在香港社會中一直佔有重要的位置。在香港目前的六百八十多萬人口中，女性便佔有三百四十多萬，差不多是人口的一半。與此同時，在香港受僱的三百多萬人口中，女性便佔了逾四成的比例。這些數據均顯示，女性對於香港的社會和經濟結構都起着重要的作用。

在女性肩負多重社會責任的同時，社會也有相對的責任，確保女性最少能夠享有與其義務相對稱的權利。為求達到這個目標，在社會政策的決策過程中，必須充份考慮及掌握女性的現況和她們作為獨立個體的特殊訴求，例如被虐問題等等。婦女參政便是保障女性權益的根源。

事實上，婦女參政是具有多重意義的。首先，婦女參政有助保證政策的效益。一個政策是好是壞，取決於它是否充份維護大眾的利益。婦女作為佔整體人口一半的社會族群，若能夠在決策過程中反映意見，並作出影響，必能有助確保政策的完善性。此外，讓婦女發揮議政才能，代表了政壇獲得人力資源的注入，社會資源的充份利用，在競爭劇烈的國際環境下顯得尤其重要。婦女參政的意義不容否定。

### 香港婦女的參政情況

在香港的政壇上，並不缺乏具有地位、知名度和影響力的女性。例如，在政府的三名司級官員之中，其中兩位便是女性。至於在立法會之中，也有十名女議員。在兩個臨時市政局和十八個臨時區議會之中，則分別有十二及五十名女性。香港政壇上的女性，無論是在知名度或是在人數上，似乎都擁有一定的實力。

不過，假如將這些數目作進一步分析，女性的參政情況並不樂觀。首先在政府的行政架構中，排列首長第六級或以上的官員總共有六十三人，女性只佔十二位，也就是百份之十九。政府在女性參政的議題上，仍然採取不干預的立場，既不特別鼓勵，也不阻止；與此同時，假如要嚴格劃分，政府官員雖然擁有議政和決策的權力，但只屬於一種職業，並不能被視為參與政治。至於在行政會議方面，全部由委任渠道產生的十名非官守議員之中，女性只佔兩人。立法會全部由選舉渠道產生的六十名議員之中，女議員只佔十人。在兩個市政局和十八個區議會之中，女議員所佔的比例大約是百份之十至十二。從政黨的活動層面而言，在香港現時的四個主要政黨中，擔當黨魁的人士並沒有一名是女性，政黨的中流砥柱似乎大都是男性黨員。反而較小的政黨民權黨，則有一位女性主席，而作為政治團體的前線，也由一位女議員出任召集人。

上述的種種數據都顯示，不論是從委任或是選舉渠道踏足政壇的香港婦女，人數並不多，與香港婦女的人口比例相差懸殊，這不但反映了香港婦女在政治上所擁有的權力與應享有的權利出現不協調的情況，同時也反映了在決策過程中，相對男性而言，女性的利益往往被忽略的事實。

### 香港婦女參政機會的提升及發展

首先我要強調，在目前的政治現況下，要求充份尊重女性參政的權利，擴大女性的參政空間，並不等於要剝奪男性的固有利益；相反，這只是爭取平等機會的政治理念下，讓兩性能夠攜手合作，相輔相成，共同發展。

要提高婦女的參政機會，必須有支持婦女參政的社會政策。在香港社會中，婦女仍然擔當照顧整個家庭的角色，相對男性來說，家庭對女性的束縛更大，她們要在照顧家庭成員的日常生活後，才能夠擁有個人的發展，而且多重的角色扮演也為她們帶來多重的壓力。要舒緩婦女的家庭束縛，政府須改善社會政策，提供更多的老人服務、幼兒托管中心、青少年中心和加強對傷殘病患者的照顧。要達致該目標，政府可以直接提供服務，但更應該以資助的形式，撥出廉租場所，支持鼓勵婦女團體提供有關服務。對於女性的需要，有誰比婦女更清楚體會？動員婦女為姊妹服務，有誰比女性做得更好？讓熱心的婦女在參與社團服務中，積累公共事務的經驗，培養她們參政的基礎，在此過程中，又使得社會上需要照顧的人得到關懷。用的資源又較少，真是百利而無一害。婦女一天未能安頓家庭，讓她們無後顧之憂，根本難以下定決心參政。

在香港的政制中，要獲得政治地位的途徑是多元化的，其中，行政拔擢是個重要的管道。儘管香港政府已經利用法律保障女性的平等，但在政治層面上，女性平等還是未能出現。就連政府本身，在委任行政會議成員、諮詢委員會及分區委員會的成員時，也未能充份地起用女性，只是以個人專業或專長作為委任守則，從不考慮委任女性的最低比例。女性從此渠道獲得參政的機會，一向差於男性。要提昇婦女的政治地位，政府需要以積極的態度拔擢女性，例如可以增加諮詢委員會及分區委員會的婦女比例，委任基層婦女，能讓她們把問題帶進會內作討論。例如，社會福利委員會就是極需要基層婦女反映意見的組織。

根據外國的經驗，一些國家甚至會以規範政黨候選名單中的婦女名額，以保障婦女地位。例如在阿根廷，法律限制所有政黨的國會議員候選名單，需要有百分之三十為女性；在挪威和瑞典，當地的政黨也會採用類似的配額制度。透過政黨在提名上設計提昇女性的政治地位，能夠保障沒有任何性別的聲音，會在議會中受到忽略，而落實執行的責任則在於政黨身上。至於如何界定女性政治代表的合理比例，顯然不同國家、不同時代，不同政治環境，所持態度並不相同，這方面仍具有爭議空間。

當然，歸根究底，婦女政治地位的真正提昇，並不能夠單靠制度的協助，女性意識的覺醒與整體社會的認同才是推動婦女參政的根源。學校和家庭教育是培養正確男女觀的最佳渠道，師長們應反思是否應該繼續向年青一代灌輸「男主外、女主內」等傳統觀念。此外，持續教育也是能夠改善婦女競爭力的重要方式。至於社區組織則可以團結婦女力量，讓婦女了解她們的共同問題，提高政治意識；更可以提供訓練課程，增強婦女的領導才能、游說技巧，確保她們能升任從政事務。

總括而言，香港社會雖然有法律保障婦女平等的機會，但並不代表婦女能夠真正享受法律賦與她們的政治權利。根深蒂固的傳統觀念、經濟問題和家庭重擔，都不利於婦女參與政治活動，社會應該對此加以正視。無論是透過委任或選舉渠道，協助女性提高政治地位的做法，其意義都不是要賦予婦女特殊的權利，而是要補償婦女在參政時遇到不利的狀況。這做法是一種過渡的方法，直至社會政策和文化發展足以移除婦女的參政障礙為止。

# 「紫荊吐艷慶歡騰」國慶晚會 HKFW National Day Celebration Show

婦協為慶祝中華人民共和國成立五十週年，於十月三日(星期日)晚上七時假清水灣電視城舉辦「紫荊吐艷慶歡騰」國慶晚會，邀請得香港特區行政長官夫人董趙洪燁女士、新華社香港分社社長夫人朱曼黎女士及外交部駐香港特區特派員夫人鄒繼純女士為主禮嘉賓，並特別邀請全國人大副委員長、全國婦聯主席彭珮雲女士專程來港為特別嘉賓。

婦協主席林貝聿嘉女士及晚會召集人丁毓珠、伍淑清、姚林秀美、唐尤淑圻、廖湯慧靄、劉孔愛菊及霍馮堅妮與各主禮人主持了簡單而隆重的亮燈儀式，並奏出國歌向祖國致敬。為了慶賀祖國金禧國慶，婦協更特別籌募了三百萬元人民幣捐建十間「山區女童職業先修中學」，培養更多祖國的技術人才。捐建人包括召集人廖湯慧靄、王梁潔華、林貝聿嘉、唐尤淑圻、查劉璧如、許何超瓊、黃許珮冰、雷羅慧洪、蔡馬愛娟、劉葉淑婉，會中並舉行了致送支票儀式，並由彭珮雲主席代表接受。

是次晚會全場爆滿，節目更在翡翠台晚上七時至八時



各主禮嘉賓在召集人陪同下主持亮燈儀式。



婦協籌捐了三百萬元人民幣，作為在內地興建十間職業中學之費用，右起：捐建人蔡馬愛娟、唐尤淑圻、廖湯慧靄(捐校召集人)及林貝聿嘉將支票交彭主席接受。



各召集人陪同主禮嘉賓主持國慶晚會的儀式。



彭珮雲主席致辭祝賀國慶。

直播，收視率達二十多點，受到各界人士的歡迎和好評。為了表現婦女界對這次國慶的特別重視，婦協第三次組織了婦女大合唱團，並進行了多次認真而緊密的練習，於當晚開幕時為祖國獻唱「大海啊，我的故鄉！」及「回歸頌」，合唱團成員除了婦協會員及團體會員外，更包括三位主禮嘉賓及梁愛詩司長，並由著名指揮家葉詠詩擔任合唱團指揮，以及由羅乃新及葉幸沾鋼琴伴奏。節目如往常一樣清一色由全女班演出，顯示節目特色。大會司儀由汪明荃、沈殿霞、向海嵐及郭羨妮擔任，參與表演歌星有彭羚、陳潔靈、梁詠琪、陳慧琳、伍詠薇、何嘉莉、容祖兒及舞蹈藝員等，節目非常精彩，博得掌聲不絕。

應邀出席之嘉賓，包括外交部駐香港特區特派員馬毓真、律政司司長梁愛詩、立法會主席范徐麗泰、民政事務局局長藍鴻震伉儷、民政事務總署署長劉李麗娟、社會福利署署長梁建邦伉儷、新華社副社長陳鳳英、婦協理事、名譽會長、副會長、會員及婦協團體會員等，場面非常熱烈。



馬毓真夫人鄒繼純代表婦協致送紀念品給電視廣播有限公司。



身穿七彩繽紛華服的婦協成員及嘉賓為合唱團和唱。



董夫人代表婦協致送金牌給劉孔愛菊副主席，多謝她捐出八十萬元慶祝國慶。



合唱團穿上劃一的製服，由葉詠詩指揮高歌賀國慶。



婦協合唱團高歌「回歸頌」及「大海啊！我的故鄉」，博得全場掌聲。



陳潔靈獻唱生動鬼馬！



阿姐汪明荃駛出混身解數，載歌載舞賀國慶。



當晚節目四大司儀，左起：郭羨妮、沈殿霞、汪明荃及向海嵐。

到賀嘉賓左起：梁建邦伉儷、劉李麗娟署長、陳雷素心太平紳士、澳門經濟財政司夫人譚胡秀英。



梁愛詩司長及藍鴻震局長伉儷亦親臨欣賞。

## 小組活動 *Sub-Committees' Activities*

婦協社會事務小組分別於八月份至十月份發表了兩份意見書，現將內容摘錄如下：

### 向行政長官呈交「婦女政策發展方針意見書(1999)」

#### Submission of comment notes to the Chief Executive of HKSAR on "Women Policy Development 1999"

婦協為了爭取和維護婦女合法權益，改善婦女在各方面的地位，分別於一九九七年及一九九八年向香港特別行政區行政長官董建華先生呈交「婦女政策發展方針意見書」，並很高興在去年的施政報告內再次獲得確認香港婦女對社會的貢獻。今年，婦協再接再厲，並已於八月九日向董建華先生呈交了「婦女政策發展方針意見書(1999)」。

婦協主席林貝聿嘉、執委蔡關穎琴、執委費斐及總幹事盧朱天恩更於八月十六日約見了民政事務局長藍鴻震先生，呈交意見書以表達婦協對婦女事務的意見。

婦協促請特區政府成立專責部門制定長遠的婦女政策，統籌和處理婦女事務。因為目前政府為婦女提供的服務包容在其他服務之內(例如：家庭及兒童服務、社區中心服務、兒童及青年服務等)，這種服務形式不但造成婦女服務分割化以致未能全面照顧婦女的需要，所提供的服務數量亦不足夠。婦協認為成立專責部門處理婦女事務有助策劃、落實、執行及監管有關的政策，並可以令資源投入更具系統性，從而改善婦女服務的質量、促進兩性平等、提高婦女社會地位及提升婦女的自我意識。

為進一步落實、推行及配合婦女政策的制定，婦協亦要求特區政府設立「婦女服務基金」及「增加政府諮詢委員會及分區委員會的婦女比例」。婦協於九八年十一月開設「婦女免費法律諮詢熱線」，由十位義務法律顧問免費為婦女解答有關家庭、物業及遺產的法律問題，來電者眾並受到各階層婦女歡迎。可是由於經費有限，婦協只有一位全職職員接聽電話、記錄及跟進個案，因而影響受惠人數。這個服務經驗令婦協深深體會到人力資源及營運經費是現時大部份

婦女團體面對的問題，如特區政府能夠設立「婦女服務基金」供婦女團體作申請各項服務經費之用，相信各婦女團體可以發揮更大的作用；令更多婦女受惠。而「增加政府諮詢委員會及分區委員會的婦女比例」實有助鼓勵更多女性參與政治和公共事務，以平衡現時以男性為主的議會聲音。婦協認為香港女性對社會的責任感和熱誠相當高，且絕不遜於男性，香港是有足夠的女性人才去擔當各項公務的。

在討論教育問題時，婦協希望政府在檢討傳統正規教育(即學校教育)的同時，亦要顧及職業教育、成人教育等方面的改革，因為延續教育對婦女來說是特別重要的。

林主席在會見記者時表示，婦協在推動婦女服務上是不遺餘力的，希望意見書能夠得到特區政府的重視，在「一九九九年行政長官董建華施政報告」中落實更明確的婦女發展政策，藉此提高婦女服務的質量。



婦協代表於八月十六日約見民政事務局長藍鴻震先生，會上由林貝聿嘉主席簡述意見書內容。左起：盧朱天恩總幹事、鄧婉雯首席助理局長、關永華副局長、藍鴻震局長、林貝聿嘉主席、蔡關穎琴執委、費斐執委。

### 向民政事務局呈交「檢討扣押入息令計劃及其他有關措施」意見書

#### Submission of comment notes to Home Affairs Bureau on the "Evaluation of Attachment Income Order and Other Measures of Enforcing Maintenance Order"

婦協為回應民政事務局來函，就「檢討扣押入息令計劃及其他有關措施」方面的問題，於八月十八日舉行研討會，並邀請了民政事務局首席助理局長吳漢華先生出席講解，並與參加者研討有關問題。會後婦協已於九月初將「檢討扣押入息令計劃及其他有關措施」意見書呈予民政事務局，主要就在香港成立一個贍養費局的建議，及目前的扣押入息令計劃及判決傳票的做法作出回應及檢討。

經過研究及討論立法會秘書處所發表的兩份有關英國、美國、澳洲及紐西蘭的子女扶養局的報告，婦協不贊成在現時情況下於香港成立贍養費局。這是由於該等子女扶養局在代追收贍養費上的成功程度沒有具體的證明，成效受到質疑。加上香港的稅制、福利政策、資源分配和社會環境與這些國家迥異，適合該四國的制度未必適用於香港特區。

婦協認為強化現有的措施更加有利改善贍養費欠款的情況，尤其「扣押入息令計劃」對於企圖拖欠贍養費者是有一定的阻嚇作用。婦協考慮到申請扣押入息令在行內屬於一個頗新的程序，在處理上不少不免需要花時間研究及預備特別的文件，部份律師可能因此而不主動向追收贍養費人士介紹申請扣押入息令的做法，因而影響了此項措施的使用人次。故此，婦協建議有關部門為律師舉辦講座，介紹「申請扣押入息令」的程序，以減低律師在辦理有關案件的技術性困難。如果經諮詢後，許多意見都表示目前的程序過於繁複，政府便可根據意見而在有關程序上作出適當的修改。

此外，婦協贊成放寬扣押入息令的使用範圍，如贍養費支付人過往繳交贍養費的記錄不良(例如：經常遲交，繳交的數目不足)，即使他/她未有欠付贍養費，贍養費受款人亦可申請扣押入息令。政府甚至可以考慮在一些特殊情況下，法庭可以在宣判贍養費令時，同時批准扣押入息令的申請，例如贍養費支付人在婚姻期間經常延遲或拒絕支付配偶或其子女的生活費。

婦協相信有贍養費支付人會刻意逃避收到判決傳票以避免出庭應訊，故我們建議簡化目前如發出了第一次傳票而該人沒有出庭應訊，則需由法庭再發多一次傳票的做法。婦協認為，傳票是以掛號形式送予該應訊人，傳票送達目的地的安全已有基本的保證，故傳票發出一次已很足夠。

此外，有些贍養費支付人刻意拖欠贍養費，當他收到傳票時卻又即時交回所欠的款額，但之後又出現拖欠的情況，直至收到另一次傳票才交回欠款。如是者不斷重複同樣的手段，除了令贍養費受款人未能如期獲得應有的費用外，更會浪費了法院的時間及立稅人的公帑。婦協認為如贍養費支付人有多次刻意拖欠贍養費的記錄，即使他在收到傳票後如數交回欠款，政府都要對其追受附加費，以收阻嚇作用並補償法院行政上的支出。

婦協認為若要花上龐大的人力、金錢和時間去研究及設立嶄新的機制去處理有關問題，而又沒有實際的把握，倒不如調配資源檢討及加強現有的措施，以減低贍養費欠款的個案。

最後，婦協表示教育父母「持續父母責任觀念」，令贍養費支付人自願如期及如數付上贍養費，可減少贍養費欠款個案。



民政事務局首席助理局長關漢華先生(左一)正向參加者講解「扣押入息令計劃」的實施情況。

## 帶領「視障兒童」參觀消防局 Visit to Fire Station

繼於四月中探訪了「視障兒童家長資源中心」，婦協義工團安排該中心兒童於七月二十五日參觀灣仔消防局，讓他們享受團體的康樂活動。召集人陳陳秀瑛、蕭司徒潔及關莫燕華帶領二十位婦協義工，照顧十九位視障兒童，並由消防員接待，用心地解釋各種工具的用途、即場試穿消防裝束，並安排兒童坐上消防車，令各位小朋友十分興奮。參觀完畢回到視障中心後，義工與兒童及其家長一起享用茶點及玩遊戲，氣氛融洽。



## 「養生強身群英薈」耆英嘉年華會 Carnival for Elderly



贊助商接受紀念品，左起：社區服務小組召集人余詩思醫生、婦協林貝聿嘉主席、美國惠氏藥廠(香港)有限公司產品經理黃端瑩小姐



台上的表演節目一浪接一浪，圖為一班長者正在演奏口風琴，並以電子琴伴奏，悠揚樂韻，為嘉年華會增添不少氣氛

為響應「一九九九國際長者年」，社區服務小組於七月三十一日假灣仔學校舉辦了「養生強身群英薈」耆英嘉年華會。是次活動由美國惠氏藥廠(香港)有限公司贊助。當日到場的參加者近八百人，各遊戲攤位均帶有健康訊息，令長者獲得不少禮品，而「健康檢查站」更大排長龍，大會安排的量度骨質疏鬆的攤位更是大受歡迎。雖然活動當日天氣炎熱，卻沒有影響六十多位婦協義工的服務精神，大家都非常落力，令大家渡過了一個歡樂的週末。

## 「互訪互賞互勉」交流團 Visits to Corporate Members

婦協團體會員聯絡組在八月七日舉辦了一個「互訪互賞互勉」交流團，並同時探訪了部分新界區的婦協團體會員。

是次舉辦「互訪互賞互勉」交流團目的是希望透過探訪活動，增加婦協團體會員彼此之間的認識，並加強婦女服務的發展和合作機會。是次活動更是由婦協主席林貝聿嘉親自率領，共有十五個婦協團體會員代表參與，包括長洲婦女會、香港

鴨洲婦女會、亞洲婦女協進會、沙田婦女會、香港南區婦女會、國際婦女會、香港離島婦女聯會、港灣婦女會、華富邨婦女聯合會、新九龍婦女會、東九龍婦女協會，共派出五十一名代表參加；而交流團探訪了北區婦女會、元朗區婦女會及屯門區婦女會，並參觀了其中一個團體會員——香港女童軍總會位於沙田的博康營地及上水的碧溪莊營舍。

是次交流團達到預期目的，北區婦女會主席黃來娣及會長溫觀帶、元朗區婦女會主席鄧美好及會長鄧夢珠、屯門區婦女會副主席陳秀雲，以及個別理事會成員在其會址與交流團團員會面交談，更就會務發展、地區的特點、經常遇到的困難等進行交流，各參加者均感獲益良多，而且對各個團體的熱情款待感到非常感動，各參加者均感到團體會員應繼續有互訪活動。



參觀香港女童軍總會博康營地時來一張大合照



參觀北區婦女會



參觀元朗區婦女會



參觀屯門區婦女會

## 「婦女免費法律諮詢熱線服務」記者招待會 Press Conference on "Free Legal Advice Hotline Service for Women"

婦協成功於八月三十日假婦協會所舉行記者招待會，並發表了有關「婦女免費法律諮詢熱線服務」之運作、進度及未來的工作方向等。會中首先由前法律援助署署長及「婦協法律熱線小組」召集人張鄭寶蓮夫人向與會者介紹了法律諮詢熱線服務之成立背景、宣傳工作及統計數字等資料。張夫人在回答記者發問時表示熱線服務於九八年十一月十六日正式投入服務，自九八年十一月至九九年七月三十一日，熱線服務共接到四百四十六個諮詢電話，當中有六成涉及家庭問題，一成半為物業糾紛，而有關遺產的查詢則未足一成。

在來電當中，有很多來電諮詢人都是面對著丈夫有

婚外情的家庭主婦，就贍養費、撫養權及居所安排等的法律問題提出諮詢。而新來港婦女的來電查詢辦理離婚手續的亦有增加的趨勢。

主席林貝聿嘉亦於會上介紹了是項熱線服務的特色，並談及到熱線服務之未來動向及計劃。林主席更表示由於諮詢電話日益增加，婦協將會招募一班義務工作人員；並給予她們合適的訓練，讓她們擔任接聽熱線電話的工作，以求提昇服務質素。記者們對熱線服務提出了許多問題，會上氣氛熱烈。最後，義務法律顧問關顯琴律師亦介紹熱線服務的實則運作情況作為總結。

以下是來電的其中兩個個案，摘錄供大家參考：

### 〈諮詢個案一〉

**問：**A女士的父親年已六十，但性情很暴躁，經常打罵妻子和子女，有一次終於因打傷家人而被捕，罪名成立而被判監守行為一年。為了逃避父親，A女士全家已搬出原居的住所，而母親已與A女士父親分居兩個月。但父親不停地滋擾她們，每晚當A女士的母親放工回家時，其父親會在她們住所的樓下等A女士，然後用很難聽的說話對她破口大罵，令全家都承受極大的精神上及心理上的壓力。最近A女士的父親還打傷她的弟弟，要送院醫治。A女士想知道應該怎麼辦？

**答：**如果A女士的母親受丈夫不斷的騷擾，她可從下列兩個方法申請禁制令，禁止男方在女方指定的範圍內出入：

1. 在發出離婚呈請書後向家事法庭申請禁制令；
2. 根據家庭暴力條例(第189條)在地方法院申請禁制令。

如男方藐視禁制令，可被拘捕。由於手續不簡單，A女士最好聘請律師辦理。

### 〈諮詢個案二〉

**問：**B女士想申請離婚，但經濟有困難不能負擔律師費，應該怎麼辦？

**答：**如B女士有經濟困難，可向法律援助署申請法律援助。普通法律援助計劃，申請人必須同時通過經濟審查及案情審查才能符合資格。所謂經濟審查，意即申請人必須證明其財務資源，即每年可動用總收入及可動用資產不超過港幣169,700元。案情審查的意思是指申請人必須令法援署署長信納其個案具充份理據，能藉以提出訴訟。經過審查後，如獲批准，該署會安排律師為申請人辦理離婚的訴訟事宜。



當日共有九個傳媒出席記者招待會，大會主持為張鄭寶蓮夫人、林貝聿嘉主席及蔡關顯琴律師

## 專業家務助理培訓班 "Professional Domestic Helper" Training Course

婦協於八月份與僱員再培訓局合辦了第一屆「專業家務助理培訓班」，報名人數共有21人。課程內容包括專業家居清潔、烹飪技巧、洗熨衣物、寵物護理、照顧老人、兒童、孕婦及陪月等知識。內容除多元化外，更邀請了李曾超群博士擔任導師，教授烹飪及和僱主溝通的技巧。當課程完結後，學員均覺得獲益不淺。是項課程並為學員提供了三個月的就業跟進服務，截至九月底，已有十多位學員成功覓得有關的工作。



## 「更年期 → 健康大倒退？」巡迴講座 A Talk on "Menopause Health"



廖湯慧靄副主席出席於利東社區會堂舉行的講座，並與嘉賓及工作人員合照

婦協於九月至十一月期間聯同部分團體會員合辦了一個以「更年期 → 健康大倒退？」為題的講座，是次講座邀請了執業醫生主講有關婦女更年期的健康知識，並安排「骨質密度測試」。

婦協與港灣婦女會首先合辦了第一個講座，並已於七月二十九日晚上假銅鑼灣摩頓台港灣婦女會會址成功舉行，共有九十多人參加。是次主講嘉賓為張茲劭醫生。

第二個講座是由婦協及亞洲婦女協進會合辦，並假油麻地梁顯利社區會堂舉行。由於受天氣影響，講座的舉辦日期由原定在八月二十三日改為九月六日下午。參加者依然熱情，有接近二百人出席講座，亞洲婦女會主席陳陳秀瑛亦有親臨在會中致辭。

第三個講座亦已於九月十二日假鴨脷洲利東社區會堂圓滿舉行，並由婦協及香港鴨脷洲婦女會合辦。香港鴨脷洲婦女會主席蔡月嫻女士、婦協副主席廖湯慧靄女士均有出席，並代表致辭及擔任主禮嘉賓。是次講座亦接近有一百五十人出席。



參加者正在進行骨質密度測試



講座大受歡迎，座無虛設

## 西式餐桌禮儀訓練班 Western Table Manner Training Course

教育訓練小組於九月四日及九月十一日假婦協會所舉行了共兩節的「西式餐桌禮儀訓練班」，並由九龍灣職業訓練局餐飲部導師陳子鋒先生及林志勇先生擔任義務導師。課程內容豐富，包括：餐廳常用器具的認識、餐桌擺設、西餐服務次序、用餐禮儀、基本的葡萄酒認識及各種餐巾摺法等等。兩位導師非常合拍，一個負責講解，一個負責示範，令同學在輕鬆的氣氛下學到了許多實用的餐桌禮儀。而出席兩節的學員亦獲發出席證書，以示鼓勵。



會員在老師的指導下，實習用餐禮儀，偶有錯失，老師便立即矯正，相信各參加者都得益不少

經過老師的悉心教導，同學們都能成功摺出扇型的餐巾

## 名譽會長、副會長聚會 Gathering for Honorary Presidents and Vice Presidents

名譽會長聯絡組於九月十五日(星期三)晚上舉行聯歡聚會，一共有22位名譽會長及副會長出席，新華社李若文處長亦應邀出席。



## 「侵犯私隱問題」研討會 Seminar on Invasion of Privacy

社會事務小組於十月十一日假婦協會所舉行「侵犯私隱問題」研討會，並邀請了香港法律改革委員會私隱問題小組委員會秘書簡嘉輝先生擔任主講嘉賓，向與會者詳盡地解釋《侵犯私隱的民事責任諮詢文件》及《傳播媒介的侵犯私隱行為諮詢文件》。



## 新來港學童英文作文比賽'99 English Composition Award for Newly Arrived Children '99

婦協一直都很關注新來港人士融入香港的問題，尤其是鼓勵新來港學童學習英語。婦協與東方日報分別於九七年合辦了「新移民學童英語閱讀獎勵計劃」，及於九八年合辦了「新來港學童英語閱讀獎勵計劃(1998)」，由於計劃反應良好，並受到各方好評，婦協今年再接再厲，邀請東方日報繼續贊助及合辦「新來港學童英文作文比賽'99」。

「新來港學童英文作文比賽'99」的目的是鼓勵新來港學童學習英語，並藉此加深了解學童面對香港新生活的感受。是次活動的參加者必須為來港不足五年並已入讀正規學校的新來港學童，並須於截止日期前提交一篇以 "My New Life in Hong Kong" 「我在香港的新生活」為題的英文作文，寫出在香港的體驗及感受。

活動共分初、中、高三個組別，經統計後，共有二百六十四人報名參加，而準時呈交的作品有二百二十三份，佔總報名人數八十四個百分率，成績令人滿意。活

動的評選工作分為兩部份，首先由八位義務改卷老師進行第一輪的評分工作，繼而於每個組別選出高分數的作品交予五位評審員去進行第二輪的評選工作，並以此甄選出每個組別的冠、亞、季軍及優異獎得主。

大會於十月十六日假婦協會所舉行了頒獎禮，以表揚各位得獎者的努力。

在此鳴謝東方日報合辦及贊助活動經費。



三組別的冠軍得主接受東方日報訪問，交流寫作心得，左起：初級組冠軍趙邦亮、高級組冠軍黎卓敏、中級組冠軍傅泳君。



各組別的得獎者與五位嘉賓合照留念，中排左起：義務改卷老師葉美清女士、東方日報黃莉莉女士、召集人余詩思女士、副召集人陳英儀女士及教育署首席督學(英文)譚兆明先生。

## 其他活動 Other Activities

林貝嘉主席分別於六月份探訪了「湖南省婦女聯合會」及於七月份探訪了「蘭州市婦女聯合會」，並與該兩會委員合照留念。



主席與湖南省婦聯委員



主席與蘭州市婦聯委員



# 人物專訪 - 王葛鳴博士

## Interview with Dr. Wong Yick-ming, J.P.



從一個社會工作者(簡稱社工)到現在身兼多項重要公職,包括特區政府最高行政會議成員及房屋委員會主席,王女士還有參與十多項大大小小的公職。過去主要的公務更包括立法局議員,青年事務委員會主席和社會服務諮詢委員會委員等等。

王葛鳴女士縱使有多個機會離開現時的工作崗位——香港青年協會總幹事一職,但她還是喜歡青年工作。所以她對畢業後加入的第一份工作,一直做了整整二十九個年頭,始終不離不棄。

她對筆者說她之所以有興趣做青年工作,主要是感到年青人比較活潑,每日工作都好像追逐一些新事物,不斷更新、不斷前進。青年人在成長的過程中,更不斷有要求,變化和有新的行為模式。在提及年青一代對政治的認識,她覺得實在是有一段距離,希望各方面都要努力去協助青年人去認識政治。

從八五年開始加入立法局,從政接近了十五年。她說在這十幾年之中,由簽署中英聯合聲明到現在,見證了香港和平及順利回歸,而且在回歸兩年後的今天,高興的是能見到一國兩制得到成功落實。

筆者認識王女士早於八五年(筆者為當年十大青年選舉的籌委會主席),而王女士則是在當年被選為十大傑出青年之一。同年,她被政府委任為立法局議員,隨後更擔任行政局議員,以及行政局會議召集人。九五年開始,她被委任為房屋委員會主席。在多項公職之中,她覺得比較有挑戰性的是擔任房委會主席。她說因為這個工作包括的層面比較民生性,而且關注點集管理、政策釐定、財政、建築執行等方面的接觸。以房署之大,問題相應亦比較多。對於一連串有關房署的問題,她說這是現今社會趨向透明度和更多人懂得問責,而政府更必須負責和回應的必然結果。

當被問及外間對她個人作出批評時的感受,王女士表示作為一個公眾人物,就應有勇氣接受和反思。對於一些善意及正面的評價是可以令自己多學習、多了解事物。面對一些未分清楚而作出之批評,亦只好接受及作出同樣反思。她說她是抱着香港整體利益去做事,所建立到不偏不倚的形象是非常難得,而部份的批評只肯視作為人生的一些點綴。在參與眾多公職的同時,當然亦要負作出一些犧牲,包括犧牲自己的時間空間和興趣等。但只要自己是用真心來服務香港,那又何懼小小的批評。

在談到她與子女的相處,她說她比較隨和,女兒在英國讀書,不時靠電郵跟女兒聯絡,而兒子則在香港讀中學,閒來一定會陪伴他,已是一個很好的娛樂。

據筆者所知,王女士有兩個榮譽博士名銜,一個是由她所曾就讀的加拿大多倫多大學頒授,另一個是兩年前中文大學所頒發的,這都是為表揚她對社會貢獻的榮譽名銜。但實際上,這位榮譽博士是真正的博士,是她用了多年時間處理自己的博士論文而換來的。去年更在美國正式接受這個真正用自己能及努力所得來的博士名銜,故此她不單只是榮譽博士。早前因為她要忙於她的博士論文,所以真是忙上加忙。近一年,她是比較以前空閒了一點,人也顯得容光煥發多一點。

原來這位王博士是一位虔誠的基督教徒,除每星期日必到教堂禮拜外,她還主持一個主日學,她說是她興趣的一種。閒來她也喜歡逛公司、旅行及欣賞美味的食物,享受一下繁忙工作後的個人樂趣。



# 婦協代表團訪澳

## Visit to Macau

香港各界婦女聯合協進會代表團一行十二人,由主席林貝聿嘉率領,連同三位記者,於澳門回歸倒數四十天,即十一月十日(星期三)專程赴澳,恭賀名譽會長曹其真榮膺澳門立法會主席。當日並獲得澳門候任行政長官何厚鏞接見,雙方會談達一個半小時,令代表團對澳門的近況及未來發展加深了解。代表團同時拜訪了候任澳門經濟財政司譚伯源司長,即本會名譽副會長譚胡秀英夫婿,並向其致賀。

代表團於二時半抵澳,受到熱烈的歡迎,全國政協委員賀定一親往迎接,並特別為代表團安排了觀光的節目,了解澳門的各項新建設,包括舉行回歸儀式的場地、葡國政府送給澳門的新觀音像、新的聯檢大樓、蓮花大橋...等。

到達特首的辦公室後,何厚鏞先生一一與婦協成員握手,雙方展開了廣泛的討論。首先談到澳門的治安,知悉各政府部門已非常關注這問題,並已有一套辦法,改善回歸後的澳門治安。

澳門現時人口約四十五萬,且市政工作做得相當好,空氣污染亦已受到了控制,因此代表團感受到市內四周清新的環境。葡籍的專科人士亦普遍喜歡繼續留在澳門工作,澳門本身亦給予其教育界很大的自主權,學童可享十年免費教育,對師資的培訓亦肯作出投資,而澳門青年社團的自發性很強,政府一般都很大力支持青年的各項發展及活動。



婦協代表團與何厚鏞特首會面達一個半小時,加深了解澳門各方面發展。



林主席及廖湯慧靄副主席致送紀念碟予何特首。



曹其真名譽會長(前排左四)特設葡式晚宴招待。



林主席舉杯向澳門立法會主席曹其真及譚伯源夫人(婦協名譽副會長譚胡秀英)祝賀。



拜會及致送紀念碟予譚伯源經濟財政司。

## 團體會員活動 Corporate Members' Activities

### 新九龍婦女會



新九龍婦女會屬下之沙角幼兒中心曾於七月二十二日舉行畢業典禮，並邀請家長出席，讓各家長體會到三年來其子女在中心教導下，德、智、體、群、美各方面得到均衡發展，奠定進入小學的良好基礎。

又該會屬下之樂華幼兒中心，在九月十七日參予了保良局樂華老人中心之長者日活動，該會楊舒振聲主席更贈送予各長者禮物一份。

### 香港天水圍婦女聯合會

香港天水圍婦女聯合會於九月十七日舉辦【敬老贈餅賀中秋】活動，是項活動獲元朗臨時區議會贊助。主要贈送月餅及生



果子區內長者，並安排精采節目表演以供長者欣賞，是日受惠長者超過600名。另於十月二十八日，舉辦【公民教育講座】，並邀得譚惠珠女士蒞臨講解，增加居民對公民教育的認識及於十一月十四日（星期日）於天瑞露天劇場舉辦【公民教育】填色比賽頒獎典禮暨嘉年華。

### 元朗區婦女會



元朗區婦女會於九月七日假賽馬會廣場舉辦「長幼共樂展繽紛嘉年華」，整個活動主題圍繞老有所為，長幼一家的精神，大會還設有攤位遊戲，目的是鼓勵長幼合作，互相關懷愛護，並邀請長者表演，透過以上活動宣揚老有所為的精神。

### 國際婦女會

國際婦女會曾於九月二十三日舉辦慶祝國慶五十週年暨中秋迎月粵曲大會，共三百多名會員參加，內容包括粵曲欣賞、幸運抽獎及小食供應；並有月餅及由主席送出利是予各會員。該會的主席、副主席、名譽會長及會員均有參與。



### 香港鴨洲洲婦女會

香港鴨洲洲婦女會為培養兒童對拉丁舞的認識和興趣，特於今年暑假舉辦了「暑期兒童拉丁舞訓練班」。於結業禮中，學員將所學到的各種拉丁舞混合表演，更難得是邀請幾位家長參與親子部份的演出。整晚環繞着歡樂的氣氛更達到該會培育兒童和推動親子活動的目的。



### 九龍婦女福利會

今個夏季，九龍婦女福利會除了舉辦生日會外，更帶領黃張見紀念老人之家的長者參觀沙田馬場，並為他們預備了一頓豐富的午餐。



### 沙田婦女會

沙田婦女會將於十月至十二月份舉行多個聯誼旅遊活動，包括東莞、增城兩天美食團、元朗公園盤菜宴、蛇宴聯歡及大埔林村許願樹齋宴，每個活動的行程都各有特色，相信均會大受該會會員歡迎。



## 創新手術治食道癌

## A Look at Video-assisted Thoracoscopic Oesophagectomy

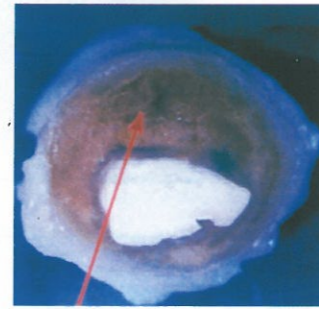
癌症向來是香港的頭號殺手病，其中最常見的十大癌症順序如下：



食道癌是十大癌殺手病之一。像其他癌症一樣，食道癌是因為食道部份細胞發生異變而成癌細胞所引起。

### 食道癌成因

每年全港因食道癌死亡約400人。而男女食道癌的比率是十比一。食道部份細胞變異而致癌，可能由於受外來刺激有關一包括由於受辛辣食物、煙、酒等都可能是致癌的原因。



食道細胞變異成食道癌

### 食道癌的徵兆

- 吞嚥困難
- 體重下降

### 治療方法

初期的食道癌治療，絕大部份都是用外科手術切除。而末期的食道癌可輔助以其他方法例如化療及放射治療等。

由於食道癌可於短短數個月內擴散，所以一般患者都需要盡快進行外科切除手術。

### 傳統食道切除手術

傳統的食道切除手術，通常是將食道上段有癌細胞的一段切去，然後逐針逐針地把胃部和食道的兩邊駁口縫合起來。整個手術



食道癌切除手術

至少會在病人胸前及近胃的地方留下兩至三處大傷口，而每個傷口各約長二十厘米，所以復原期比較長。

### 創新胸腔鏡食道切除術

屯門醫院於一九九四年六月首創以胸腔鏡配合機械縫合器進行食道癌切除手術，獲得突破性的成就。在過往五年，約有四十個食道癌病人接受過這種新法切除手術，絕大部分都達到預期的理想效果。

這種新手術是利用胸腔鏡放入要做手術的位置，通過光纖導管將胸腔內影像傳回電視螢光幕，醫生便可按即時攝得的影像進行手術。在切除食道上的癌細胞後，再利用機械縫合器把胃部和食道的兩邊駁口縫合起來，效果比人手縫合更快及更理想，而縫合器所用的不銹鋼釘，可永久存在人體內。

由於這種新手術不用把整個胸腔打開，而且用機器縫合，所以有很多的優點：

- 傷口不用開得太大，減少病人的痛楚及加速手術後的痊癒。
- 手術時間比傳統手術節省百分之廿五。
- 切除食道後用機械縫合器接駁，效果較佳。
- 併發症機會大大減低。

### 癌症病人的支援

醫管局屬下多間醫院都設有癌症病人互助小組及資源中心。醫管局總部大樓內的健康資訊天地亦常設癌病及其他都市殺手病的定期展覽及健康教育課程、講座等，歡迎市民、團體、病患者及其家人參加。查詢電話：2300 7733。

(本文資料由醫院管理局屯門醫院外科部門主管劉國威醫生提供)